Dette dokument er et dokumentationsredskab, og institutionerne påtager sig intet ansvar herfor

►**B**

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/31/EF

af 22. marts 2002

om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF om energimærkning af klimaanlæg til husholdningsbrug

(EØS-relevant tekst)

(EFT L 86 af 3.4.2002, s. 26)

Ændret ved:

		Tidende		
		nr.	side	dato
►**A1**	Akt vedrørende vilkårene for Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse og tilpasningerne af de traktater, der danner grundlag for Den Europæiske Union	L 236	33	23.9.2003

Berigtiget ved:

►**C1** Berigtigelse, EFT L 34 af 11.2.2003, s. 30 (2002/31/EF)

▼B

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/31/EF

af 22. marts 2002

om gennemførelse af Rådets direktiv 92/75/EØF om energimærkning af klimaanlæg til husholdningsbrug

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger ([1]), særlig artikel 9 og 12, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Direktiv 92/75/EØF pålægger Kommissionen at vedtage gennemførelsesdirektiver for forskellige husholdningsapparater, herunder klimaanlæg.

(2) Klimaanlægs elforbrug tegner sig for en betydelig del af det samlede energiforbrug i Fællesskabets husholdninger. Der er gode muligheder for at nedskære disse apparaters energiforbrug.

(3) Harmoniserede standarder er tekniske specifikationer, der er vedtaget af de europæiske standardiseringsorganer som anført i bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter ([2]), ændret ved direktiv 98/48/EF ([3]), i overensstemmelse med de generelle retningslinjer for samarbejde mellem Kommissionen og ovennævnte organer, der blev underskrevet den 13. november 1984, med senere ændringer.

(4) Der skal anføres oplysninger om støjemissionen i det omfang, dette kræves af medlemsstaterne i henhold til Rådets direktiv 86/594/EØF af 1. december 1986 om luftbåren støj fra husholdningsapparater ([4]).

(5) De i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det ved artikel 10 i direktiv 92/75/EØF nedsatte udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Dette direktiv finder anvendelse på husholdningsklimaanlæg med almindelig elnettilslutning ►C1 som defineret i de europæiske standarder EN 255-1, EN 814-1 eller de harmoniserede standarder, der er ◄ henvist til i artikel 2.

Det gælder ikke for følgende typer af apparater:

— apparater, der også kan benytte andre energikilder

— luft til vand- og vand til vand-apparater

— enheder med et output (køleeffekt) på mere end 12 kW.

Artikel 2

1. De oplysninger, som kræves ifølge dette direktiv, måles i henhold til de harmoniserede standarder, som Den Europæiske Komité for Standardisering (CEN) har vedtaget på Kommissionens mandat, jf. direktiv

([1]) EFT L 297 af 13.10.1992, s. 16.
([2]) EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.
([3]) EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.
([4]) EFT L 344 af 6.12.1986, s. 24.

▼B

98/34/EF; standardernes referencenumre er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, og medlemsstaterne har offentliggjort referencenumrene for de nationale standarder, som gennemfører disse harmoniserede standarder.

Bestemmelserne i bilag I, II og III til dette direktiv, vedrørende krav om oplysninger om støj, finder kun anvendelse, når medlemsstaterne kræver sådanne oplysninger ifølge artikel 3 i direktiv 86/594/EØF. Disse oplysninger måles som foreskrevet i nævnte direktiv.

2. De udtryk, som anvendes i dette direktiv, har samme betydning som i direktiv 92/75/EØF.

Artikel 3

1. Det tekniske dokumentationsmateriale, der omhandles i artikel 2, stk. 3, i direktiv 92/75/EØF, skal indeholde følgende:

a) leverandørens navn og adresse

b) en generel beskrivelse af modellen, som skal være tilstrækkelig til entydigt og let at identificere denne

c) oplysninger, med relevante tegninger, om modellens vigtigste konstruktionstræk, især forhold, som har væsentlig indflydelse på dens energiforbrug

d) rapporter over de prøvninger, som er udført ►C1 på modellen efter prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, ◄ der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, i nærværende direktiv

e) eventuel brugsvejledning.

Når oplysningerne om en specifik modelkombination er beregnet ud fra konstruktionen og/eller ekstrapoleret af andre kombinationer, bør dokumentationen indeholde nærmere oplysninger om disse beregninger og/eller ekstrapolationer og om prøvninger, som er foretaget for at verificere nøjagtigheden af beregningerne (detaljerede oplysninger om den matematiske model, der anvendes til at beregne splitanlægs ydeevne, og om målinger, der er foretaget for at verificere denne model).

2. Den i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede etiket skal udformes som vist i bilag I til nærværende direktiv.

Etiketten anbringes udvendig på apparatets for- eller overside, så den er klart synlig og ikke er skjult.

3. Form og indhold af det i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede oplysningsskema skal svare til beskrivelsen i bilag II til nærværende direktiv.

4. Udbydes apparatet til salg, leje eller salg på afbetaling ved en trykt eller skriftligt meddelelse eller på andre måder, som indebærer, at den potentielle kunde må ◄ formodes ikke at få lejlighed til at se apparatet udstillet, som f.eks. et skriftligt tilbud, postordrekatalog, reklamer på internettet eller andre elektroniske medier, skal meddelelsen indeholde alle oplysningerne i bilag III til dette direktiv.

5. Et apparats relative energiforbrug bestemmes i henhold til bilag IV.

Artikel 4

Som overgangsforanstaltning skal medlemsstaterne indtil den 30. juni 2003 tillade markedsføring, handel med og/eller udstilling af produkter ►C1 og fordeling af meddelelser, der er nævnt i artikel 3, ◄ stk. 4, og som ikke opfylder dette direktiv.

Artikel 5

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør inden den 1. januar 2003 de bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

De anvender disse bestemmelser fra den 1. januar 2003.

▼B

2. Disse love og bestemmelser skal ved medlemsstaternes vedtagelse indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 6

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 7

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

▼B

BILAG I

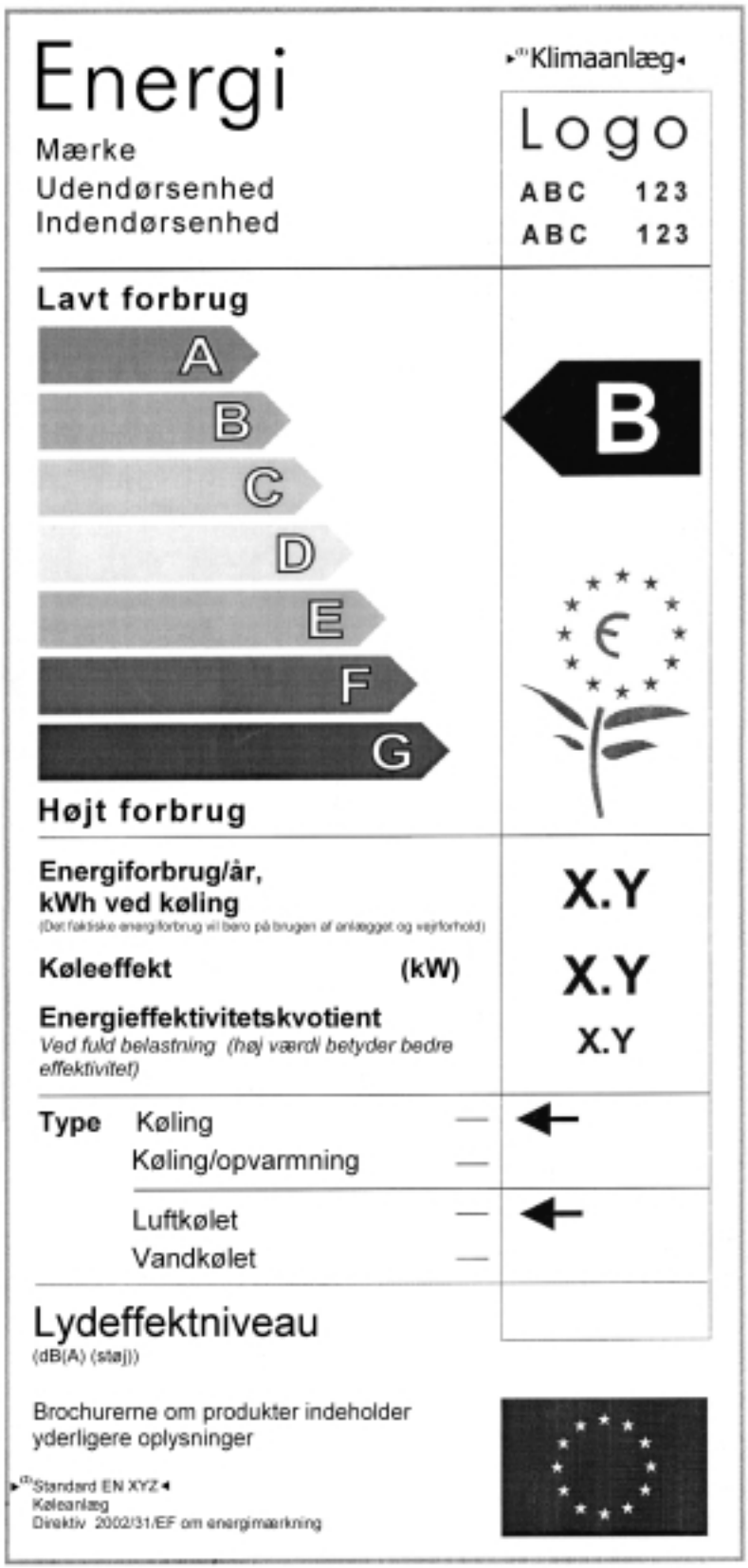
ETIKETTEN

Udformning af etiketten

1. Etiketten udfærdiges på det pågældende sprog i overensstemmelse med følgende modeller:

▼B

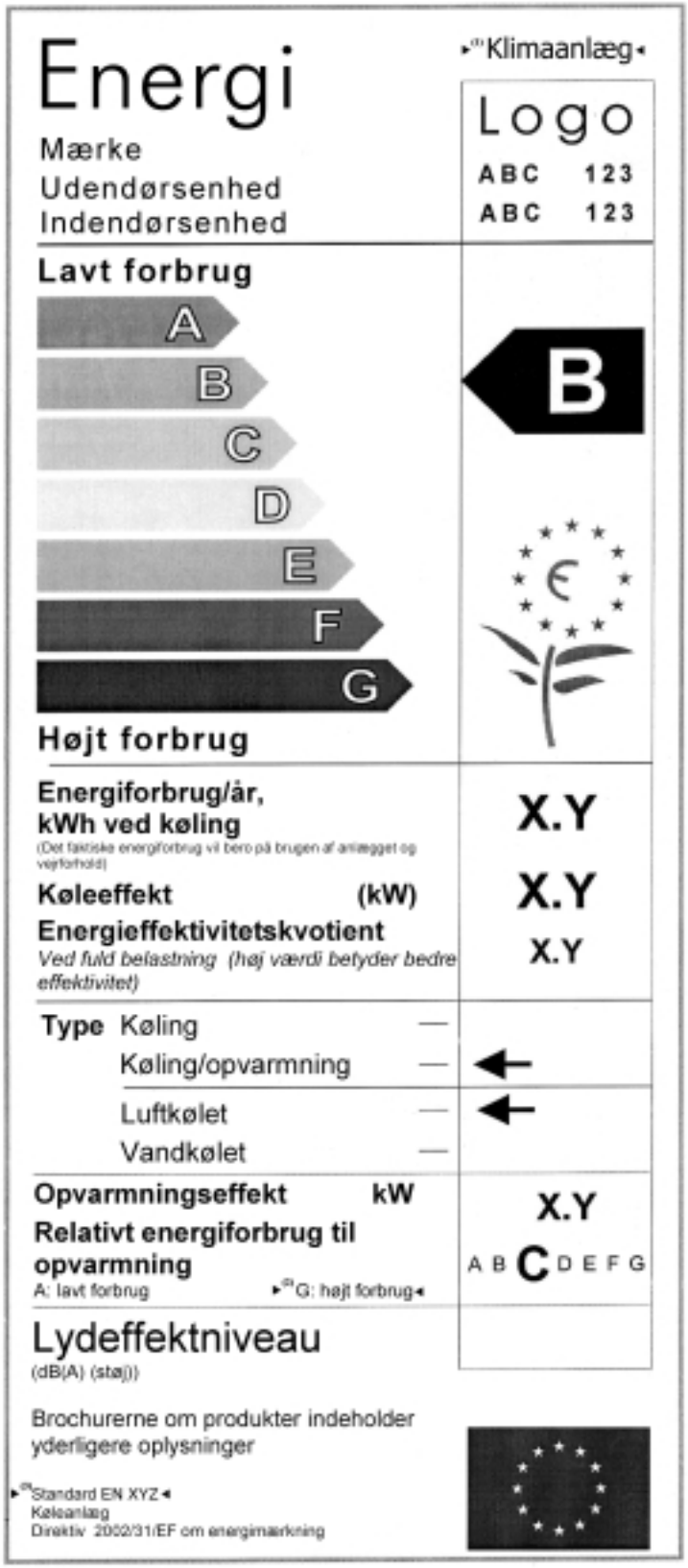
Etiketten til køleapparater — etiketten 1



►(1) (2) C1

▼B

Etiketten til køle/varmeapparater — etiketten 2



►(1) (2) (3) C1

▼B

2. Følgende noter viser, hvilke oplysninger der skal angives:

Noter

I. Leverandørens navn eller varemærke.

II. Leverandørens modelbetegnelse.

For »split- og multisplitenheder« angives modelbetegnelsen for kombinationens indendørs- og udendørsdele, som de nedennævnte tabelværdier gælder for.

III. Modellens eller kombinationens relative energiforbrug bestemt i overensstemmelse med bilag IV. Pilens spids indeholdende bogstavindikatoren A-G skal placeres på højdeniveau med den pågældende kategori.

Pilen med bogstavindikatoren må ikke være mindre end — eller mere end dobbelt så høj som — højden af de pile, der angiver kategorierne.

IV. Hvis en model har fået tildelt EU-miljømærket i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1980/2000 af 17. juli 2000 om en revideret ordning for tildeling af et EF-miljømærke ([1]), kan en kopi af miljømærket ►C1 anbringes her, med forbehold af eventuelle krav ◄ under ordningen for tildeling af et EF-miljømærke.

V. Det vejledende årlige energiforbrug beregnet ud fra den maksimale indgangseffekt som defineret i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 multipliceret med et årsgennemsnit på 500 timer ved maksimal køling bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 »moderate«).

VI. Køleeffekten defineret som apparatets kølekapacitet i kW ved maksimal køling bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 »moderate«).

VII. Apparatets EER (energieffektivitetskvotient) ved maksimal køling bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 »moderate«).

VIII. Apparattype: køling eller køling/opvarmning. Denne indikatorpil anbringes på højdeniveau med den relevante apparattype.

IX. Kølemetode: luftkøling, vandkøling.

Denne indikatorpil anbringes på højdeniveau med den relevante apparattype.

X. Hvis apparatet kan bruges til opvarmning (etiket 2), angives varmeydelsen defineret som opvarmningskapaciteten i kW ved maksimal opvarmning bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 + 7C).

XI. Hvis apparatet kan bruges til opvarmning (etiket 2), angives det relative energiforbrug til opvarmning i overensstemmelse med bilag IV udtrykt på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug) bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 + 7C). Hvis apparatet anvender et modstandselement til opvarmningen, skal ydelseskoefficienten (coefficient of performance — COP) være lig 1.

XII. Støj ved normal drift i de relevante tilfælde bestemt i overensstemmelse med direktiv 86/594/EØF.

NB:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

Trykning

3. I det følgende afgrænses visse aspekter af etiketten:

Farver:

CMYK — cyan, magenta, gul, sort.

Eksempel: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gul, 0 % sort.

([1]) EFT L 237 af 21.9.2000, s. 1.

▼B

Pile:

A: X0X0

B: 70X0

C: 30X0

D: 00X0

E: 03X0

F: 07X0

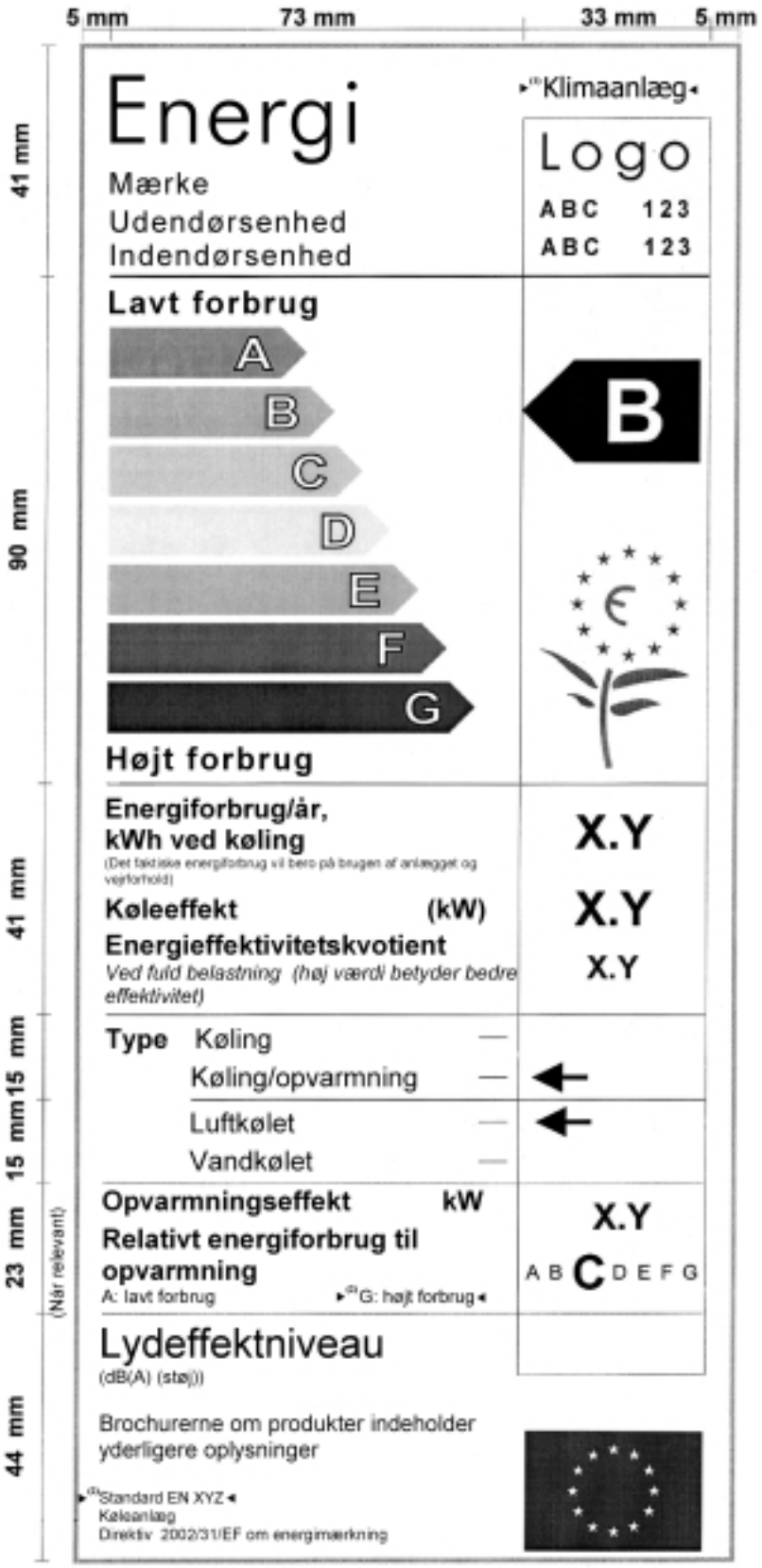
G: 0XX0.

Rammefarve: X070.

Sort anvendes som baggrundsfarve i den pil, der viser det relative energiforbrug.

Al tekst angives med sort. Baggrunden er hvid.

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
41 mm
15 mm
15 mm
23 mm
44 mm
(Når relevant)
Energi
(1)Klimaanlæg
Mærke
Udendørsenhed
Indendørsenhed
Logo
ABC 123
ABC 123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug/år, kWh ved køling
(Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold)
X.Y
Køleeffekt (kW)
X.Y
Energieffektivitetskvotient
Ved fuld belastning (høj værdi betyder bedre effektivitet)
X.Y
Type Køling —
Køling/opvarmning —
Luftkølet —
Vandkølet —
Opvarmningseffekt kW
X.Y
Relativt energiforbrug til opvarmning
A B C D E F G
A: lavt forbrug
(2)G: højt forbrug
Lydeffektniveau
(dB(A) (støj))
Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger
(3)Standard EN XYZ
Køleanlæg
Direktiv 2002/31/EF om energimærkning

►(1) (2) (3) C1

▼B

BILAG II

OPLYSNINGSSKEMAET

Oplysningsskemaet skal indeholde følgende oplysninger. Oplysningerne kan enten gives i form af et skema, der omfatter en række modeller fra den samme leverandør, og skal i så fald opgives i den angivne rækkefølge, eller de kan gives i tilknytning til beskrivelsen af apparatet:

1. Leverandørens varemærke.
2. Leverandørens modelbetegnelse.

   For »split- og multisplitenheder« angives modelbetegnelsen for kombinationens indendørs- og udendørsdele, som de nedennævnte tabelværdier gælder for.
3. Modellens relative energiforbrug bestemt i overensstemmelse med bilag IV, udtrykt som »Relativt energiforbrug på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)«. Hvor disse oplysninger er givet i skemaform, kan de udtrykkes på anden vis, forudsat at det tydeligt fremgår, at skalaen går fra A (lavt forbrug) til G (højt forbrug).
4. Er disse oplysninger angivet i en tabel, og har nogle af apparaterne i tabellen fået tildelt et EU-miljømærke i henhold til forordning (EF) nr. 1980/2000, kan dette oplyses her. I så fald skal rubrikoverskriften hedde »EU-miljømærke« og angivelsen være en kopi af EU-miljømærket. Denne bestemmelse ændrer intet ved kravene i EF-ordningen for tildeling af miljømærke.
5. Det vejledende årlige energiforbrug baseret på et årsgennemsnit på 500 timer bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 »moderate«), ►C1 som fastsat i bilag I, note V. ◄
6. Apparatets køleeffekt i kW ved maksimal køling bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 »moderate«), ►C1 som fastsat i bilag I, note VI ◄.
7. Apparatets EER (energieffektivitetskvotient) ved maksimal køling bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 »moderate«).
8. Apparattype: køling eller køling/opvarmning.
9. Kølemetode: luftkøling, vandkøling.
10. Hvis apparatet kan bruges til opvarmning, angives varmeydelsen defineret som opvarmningskapaciteten i kW ved maksimal opvarmning bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 + 7C), som defineret i bilag I, note X.
11. Hvis apparatet kan bruges til opvarmning, angives det relative energiforbrug til opvarmning i overensstemmelse med bilag IV udtrykt på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug) bestemt i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 + 7C), som fastsat i bilag I, note XI. Hvis apparatet anvender et modstandselement til opvarmningen, skal ydelseskoefficienten (coefficient of performance — COP) være lig 1.
12. Støjniveau ved normal brug, hvor dette er relevant, bestemt i overensstemmelse med direktiv 86/594/EØF.
13. Leverandøren kan desuden tilføje oplysningerne i punkt 5 til 8 for andre prøvningsbetingelser fastsat i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2.

▼C1

Hvis et eksemplar af etiketten enten i farve eller sort/hvid er indeholdt i oplysningsskemaet, tilføjes kun de supplerende oplysninger.

▼B

NB:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

▼B

BILAG III

▼C1

POSTORDRESALG OG ANDET FJERNSALG

▼B

Postordrekataloger, meddelelser, skriftlige tilbud, reklamer på internettet eller andre elektroniske medier, som der henvises til i artikel 3, stk. 4, skal indeholde følgende oplysninger i den opstillede rækkefølge:

(Som i bilag II).

NB:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag V.

▼B

BILAG IV

KLASSIFICERING

1. Det relative energiforbrug angives derefter på grundlag af de følgende tabeller, hvor EER (energieffektivitetskvotient) bestemmes i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 »moderate«).

Tabel 1 — Luftkølede klimaanlæg

Tabel 1.1.

Relativt energiforbrug	Split- og multisplitanlæg
A	3,20 < EER
B	3,20 ≥ EER > 3,00
C	3,00 ≥ EER > 2,80
D	2,80 ≥ EER > 2,60
E	2,60 ≥ EER > 2,40
F	2,40 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Tabel 1.2.

Relativt energiforbrug	Kompaktanlæg ([1])
A	3,00 < EER
B	3,00 ≥ EER > 2,80
C	2,80 ≥ EER > 2,60
D	2,60 ≥ EER > 2,40
E	2,40 ≥ EER > 2,20
F	2,20 ≥ EER > 2,00
G	2,00 ≥ EER

([1]) Kompakte »dobbeltkanal«-enheder (kendt under handelsbetegnelsen »double ducts«), der er defineret som: »Klimaanlæg, som er placeret i det luftkonditionerede rum ►C1 , og hvor kondensatorens luftindtag og luftafgang er forbundet med udendørs fri luft via to kanaler ◄«, klassificeres i henhold til tabel 1.2 med en ►C1 korrektionsfaktor ◄ på – 0,4.

Tabel 1.3.

Relativt energiforbrug	►C1 Enkeltkanalsanlæg ◄
A	2,60 < EER
B	2,60 ≥ EER > 2,40
C	2,40 ≥ EER > 2,20
D	2,20 ≥ EER > 2,00

▼B

Relativt energiforbrug	►C1 Enkeltkanalsanlæg ◄
E	2,00 ≥ EER > 1,80
F	1,80 ≥ EER > 1,60
G	1,60 ≥ EER

Tabel 2 — Vandkølede klimaanlæg

Tabel 2.1.

Relativt energiforbrug	Split- og multisplitanlæg
A	3,60 < EER
B	3,60 ≥ EER > 3,30
C	3,30 ≥ EER > 3,10
D	3,10 ≥ EER > 2,80
E	2,80 ≥ EER > 2,50
F	2,50 ≥ EER > 2,20
G	2,20 ≥ EER

Tabel 2.2.

Relativt energiforbrug	Kompaktanlæg
A	4,40 < EER
B	4,40 ≥ EER > 4,10
C	4,10 ≥ EER > 3,80
D	3,80 ≥ EER > 3,50
E	3,50 ≥ EER > 3,20
F	3,20 ≥ EER > 2,90
G	2,90 ≥ EER

2. Det relative energiforbrug til opvarmning angives derefter på grundlag af de følgende tabeller, hvor COP (ydelseskoefficienten) fastsættes i henhold til prøvningsmetoderne i de harmoniserede standarder, der er henvist til i artikel 2 (prøvningsbetingelser T1 + 7C).

Tabel 3 — Luftkølede klimaanlæg — opvarmning

Tabel 3.1.

Relativt energiforbrug	►C1 Split- og multisplitanlæg ◄
A	3,60 < COP
B	3,60 ≥ COP > 3,40
C	3,40 ≥ COP > 3,20

▼B

Relativt energiforbrug	►C1 Split- og multisplitanlæg ◄
D	3,20 ≥ COP > 2,80
E	2,80 ≥ COP > 2,60
F	2,60 ≥ COP > 2,40
G	2,40 ≥ COP

Tabel 3.2.

Relativt energiforbrug	Kompaktanlæg (1)
A	3,40 < COP
B	3,40 ≥ COP > 3,20
C	3,20 ≥ COP > 3,00
D	3,00 ≥ COP > 2,60
E	2,60 ≥ COP > 2,40
F	2,40 ≥ COP > 2,20
G	2,20 ≥ COP

(1) Kompakte »dobbeltkanal«-enheder (kendt under handelsbetegnelsen »double ducts«), der er defineret som: »Klimaanlæg, som er placeret i det luftkonditonerede rum ►C1 , og hvor kondensatorens luftindtag og luftafgang er forbundet med udendørs fri luft via to kanaler ◄«, klassificeres i henhold til tabel 3.2 med en korrektionsfaktor på – 0,4.

Tabel 3.3.

Relativt energiforbrug	►C1 Enkeltkanalsanlæg ◄
A	3,00 < COP
B	3,00 ≥ COP > 2,80
C	2,80 ≥ COP > 2,60
D	2,60 ≥ COP > 2,40
E	2,40 ≥ COP > 2,10
F	2,10 ≥ COP > 1,80
G	1,80 ≥ COP

Tabel 4 — Vandkølede klimaanlæg — opvarmning

Tabel 4.1.

Relativt energiforbrug	Split- og multisplitanlæg
A	4,00 < COP
B	4,00 ≥ COP > 3,70
C	3,70 ≥ COP > 3,40
D	3,40 ≥ COP > 3,10

▼B

Relativt energiforbrug	Split- og multisplitanlæg
E	3,10 ≥ COP > 2,80
F	2,80 ≥ COP > 2,50
G	2,50 ≥ COP

Tabel 4.2.

Relativt energiforbrug	Kompaktanlæg
A	4,70 < COP
B	4,70 ≥ COP > 4,40
C	4,40 ≥ COP > 4,10
D	4,10 ≥ COP > 3,80
E	3,80 ≥ COP > 3,50
F	3,50 ≥ COP > 3,20
G	3,20 ≥ COP

▼B

BILAG V

▼C1

OVERSÆTTELSE AF UDTRYK, SOM SKAL ANVENDES PÅ ETIKETTEN OG OPLYSNINGSSKEMAET

Nedenfor oversættes de danske termer i denne tekst til de øvrige fællesskabssprog:

▼B

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Postordre Bilag II og III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell
II	2	Unidad exterior	Udendørsenhed	Außengerät	Εξωτερική μονάδα	Outside unit	Unité extérieure	Unità esterna	Buitenapparaat	Unidade exterior	Ulkoyksikkö	Utomhusenhet
II	2	Unidad interior	Indendørsenhed	Innengerät	Εσωτερική μονάδα	Inside unit	Unité intérieure	Unità interna	Binnenapparaat	Unidade interior	Sisäyksikkö	Inomhusenhet
⊗		Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	►C1 Låg förbrukning ◄

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Postordre Bilag II og III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	►C1 Hög förbrukning ◄
	3	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	►C1 Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning) ◄
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consommation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik KWh in koelstand	Consumo anual de energia kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäähdytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kylläge kWh
V	5	El consumo efectivo dependerá del clima y del uso del aparato	Det faktiske energiforbrug vil bero på brugen af anlægget og vejrforhold	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Verwendung des Geräts sowie von den Klimabedingungen ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τις κλιματικές συνθήκες	Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate	La consommation réelle dépend de la manière dont l'appareil est utilisé et du climat	Il consumo effettivo dipende dal clima e dalle modalità d'uso dell'apparecchio	Feitelijk verbruik afhankelijk van de wijze van gebruik van het apparaat en het klimaat	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista ja ilmastosta	Den faktiska förbrukningen beor på hur maskinen används och på klimatet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyleffekt

▼B

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Postordre Bilag II og III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
VII	7	Índice de eficiencia energética con carga completa	Energieffektivitetskvotient ved fuld belastning	Energieeffizienzgröße bei Volllast	Βαθμός ενεργειακής απόδοσης υπό πλήρες φορτίο	Energy efficiency ratio (EER) at full load	Niveau de rendement énergétique à pleine charge	Indice di efficienza elettrica a pieno regime	Energie-efficiëntieverhouding volle belasting	Indice de eficiência energética (EER) a plena carga	Energiatehokkuuskerroin täydellä kuormituksella	Energieffektivitetskvot på högsta kylläge
VII	7	Cuanto mayor, mejor	Høj værdi betyder bedre effektivitet	Je höher, desto besser	Όσο υψηλότερο τόσο καλύτερο	The higher the better	Doit être le plus élevé possible	La più elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado possível	Mitä korkeampi, sen parempi	Ju högre desto bättre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfunktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroidissement seulement	Solo raffredamento	Alleen koeling	Só arrefecimento	Pelkkä jäähdytys	Endast kylning
VIII	8	Refrigeración/calefacción	Køling/ opvarmning	Kühlfunktion/Heizfunktion	Ψύξη/ θέρμανση	Cooling/ heating	Refroidissement/chauffage	Raffreddamento/riscaldamento	Koeling/ verwarming	Arrefecimento/aquecimento	Jäähdytys/ lämmitys	Kylning och uppvärmning
IX	9	Refrigerado por aire	Luftkølet	Luftkühlung	Αερόψυκτο	Air cooled	Refroidissement par air	Raffreddamento ad aria	Luchtgekoeld	Arrefecimento a ar	Ilmajäähdytteinen	Luftkyld
IX	9	Refrigerado por agua	Vandkølet	Wasserkühlung	Υδρόψυκτο	Water cooled	Refroidissement par eau	Raffreddamento ad acqua	Watergekoeld	Arrefecimento a água	Vesijäähdytteinen	Vattenkyld
X	10	Potencia térmica	Opvarmningseffekt	Heizleistung	Ισχύς θέρμανσης	Heat output	Puissance de chauffage	Potenza di riscaldamento	Verwarmingsvermogen	Potência calorífica	Lämmitysteho	Värmeeffekt

▼B

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Postordre Bilag II og III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
XI	11	Clase de eficiencia energética en modo calefacción: A (más eficiente) G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug til opvarmning: A (lavt forbrug) G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion: A (niedriger Verbrauch) G (hoher Verbrauch)	►C1 Ενεργειακή απόδοση της λειτουργίας θέρμανσης A: υψηλή G: χαμηλή ◄	Heating performance: A (more efficient) G (less efficient)	Performance énergétique en mode de chauffage: A (économe) G (peu économe)	Efficienza energetica in modalità riscaldamento: A (bassi consumi) G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse in de verwarmingsstand: A (efficiënt) G (inefficiënt)	Eficiência energética no modo de aquecimento: A (mais eficiente) G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	►C1 Energieffektivitetsklass för uppvärmingsläget: A (låg förbrukning) G (hög förbrukning) ◄
XII	12	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nivel de ruído dB(A) re 1 pW	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Buller dB(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
⊗		Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standard: ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Πρότυπο ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norme ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Norm ►C1 EN XYZ ◄	Norma ►C1 EN XYZ ◄	Standardi ►C1 EN XYZ ◄	Standard ►C1 EN XYZ ◄
⊗		Acondicionador de aire	►C1 Klimaanlæg ◄	Raumklimagerät	Κλιματιστικό	Air-conditioner	Climatiseur	Condizionatore d'aria	Airconditioner	Aparelho de ar condicionado	Ilmastointilaite	Luftkonditioneringsapparat

▼B

Note Etiket Bilag I	Oplysnings-skema Postordre Bilag II og III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	►C1 Direktiv 2002/31/EF om energimærkning ◄	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichettatura energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamerkintädirektiivi 2002/31/EY	Direktiv 2002/31/EG om energimärkning
	11	Clase de eficiencia energética modo calefacción	Relativt energiforbrug til opvarmning	Energieeffizienzklasse der Heizfunktion	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética no modo de aquecimento	Lämmitystoiminnon energiatehokkuusluokka	Energieffektivitetsklass för uppvärmningsläget

▼A1

Note Etiket Bilag I	Oplysningsskema postordre Bilag II og III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗		Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanjae nota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije

▼A1

Note Etiket Bilag I	Oplysningsskema postordre Bilag II og III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … fuq skala ta' A (jaħlu ftit) sa G (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej … w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energia-tarbivus kWh jahutusreziimis	Enerģijas patēriņš gadā kWh dzesšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' enerġija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a na klimatických podmínkách	Tegelik energia-tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chladící výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi

▼A1

Note Etiket Bilag I	Oplysningsskema postordre Bilag II og III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8	Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamine	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessiħ biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8	Chlazení/ vytápění	Jahutamine/ Soojendamine	Dzesēšana/ sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessiħ/tisħin	Chłodzenie/ Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessaħ bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9	Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniu	Vízhűtéses	Mkessaħ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10	Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojenduse efektiivsus … astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efek-tyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A-tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tisħin: A (jaħlu ftit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu

▼A1

Note Etiket Bilag I	Oplysningsskema postordre Bilag II og III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒		Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
☒		Klimatizátor	Õhu-konditsioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
☒		Směrnice 2002/31/ES pro klimatizátorů energetickými štítky	Energia-märgistamise direktiiv 2002/31/EÜ	Enerģijas marķēšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Enerġija	Dyrektywa 2002/31/WE etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiatõhusus klass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energia-hatékonysági osztály	Klassi ta' effi ◀jenza ta' l-enerġija filmodalità tat-tisħin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energijske učinkovitosti pri ogrevanju